

Press Meeting 14 December 2006

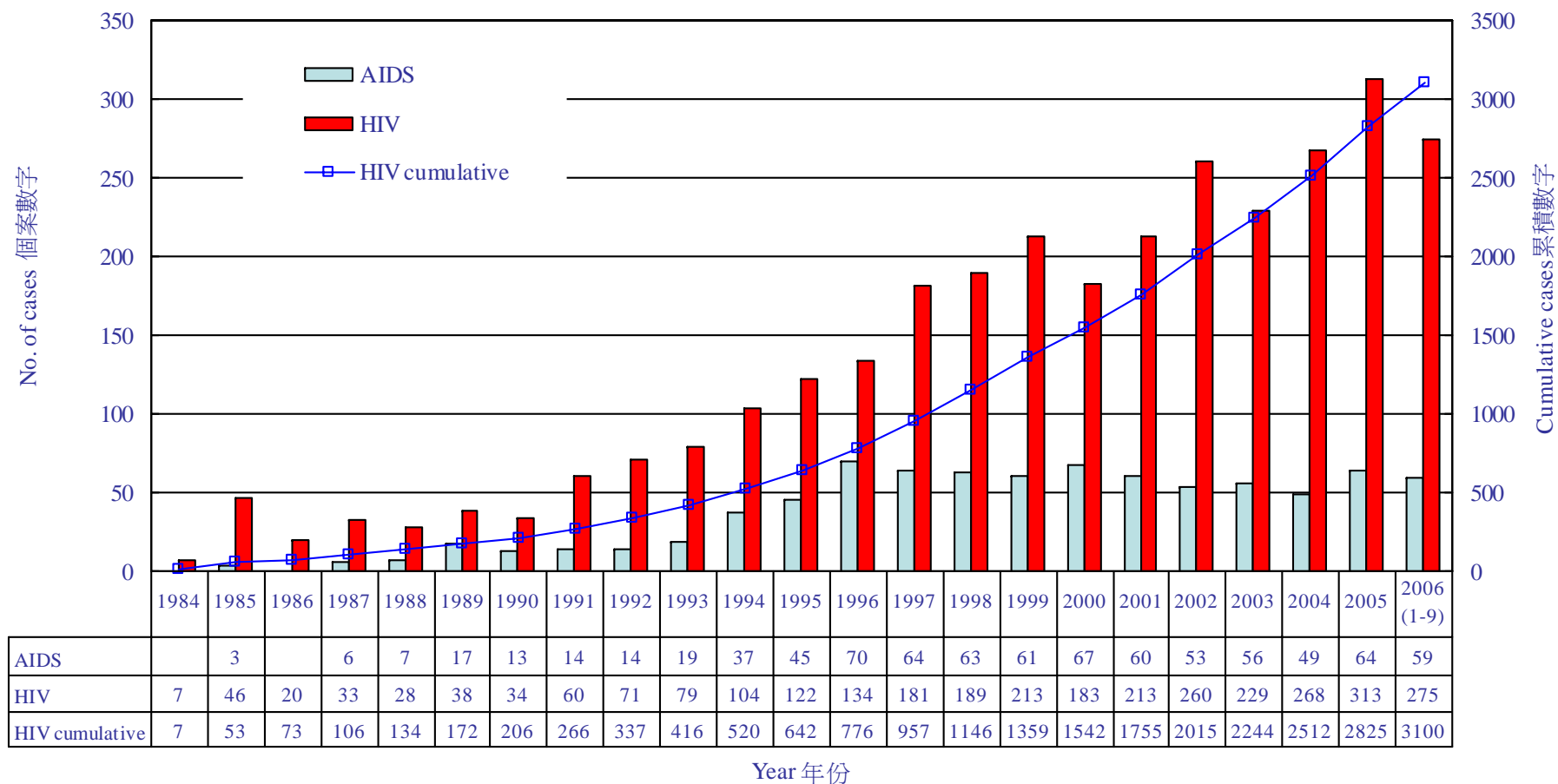
二零零六年十二月十四日新聞發佈會

Dr. WONG Ka-hing, Department of Health
衛生署 黃加慶醫生

Annual HIV/AIDS Statistics

香港每年愛滋病毒病毒感染及愛滋病統計

1984 – September 2006, Hong Kong (N=3100/841)



Two clusters of HIV-1 Subtype B infections with similar gene sequencing were detected by the Centre for Health Protection, Department of Health. They are named as “Cluster A” and “Cluster B” respectively.

衛生署衛生防護中心發現了兩宗愛滋病病毒一型**B**亞型基因排列相近的感染群組。兩宗感染群組分別以「群組**A**」和「群組**B**」代表。

What is a cluster of HIV-1 infections with similar gene sequencing?

甚麼是基因排列相近的愛滋病病毒一型感染群組？

- HIV, Human Immunodeficiency Virus, can further be classified into different subtypes according to their genetic makeup.
愛滋病病毒可以就其基因排列，細分為不同亞型。
- HIV is prone to mutate during replication. Therefore the gene sequencings of HIV infection in different individuals vary.
愛滋病病毒容易在自我複製時改變基因排列，所以在不同感染人士身上的愛滋病病毒，其基因排列會有所不同。
- HIV infections between closely related individuals may present with similar gene sequencing.
在相關的愛滋病病毒感染個案，愛滋病病毒的基因排列相近的機會較大。

What is a cluster of HIV-1 infections with similar gene sequencing?

甚麼是基因排列相近的愛滋病病毒一型感染群組？

- The detection of a cluster of HIV infection suggests the presence of a rapid and local HIV transmission among the affected people.

發現愛滋病病毒感染群組顯示愛滋病病毒可能在本埠一些受影響人群中快速傳播。

- The Public Health Laboratory Centre, CHP examines the gene sequences of most confirmed HIV positive blood specimens.

衛生防護中心的公共衛生檢測中心為大部份確診為愛滋病病毒感染的血液樣本作基因排列分析。

“Cluster A”: HIV-1 Subtype B infections with similar gene sequencing 基因排列相近的愛滋病病毒一型B亞型感染 「群組A」

- Some cases of HIV-1 Subtype B infections were found to have similar gene sequencing by the laboratory.
實驗室發現有些愛滋病病毒一型B亞型感染個案的病毒基因排列甚為相似。
- Up to Sep 2006, 34 cases were identified with similar gene sequencing. This group of cases was named as “Cluster A”.
截至2006年9月，有34個感染個案的病毒基因排列非常相近，現把這些個案稱為「群組A」。

Characteristics of Cluster A

群組A的特點

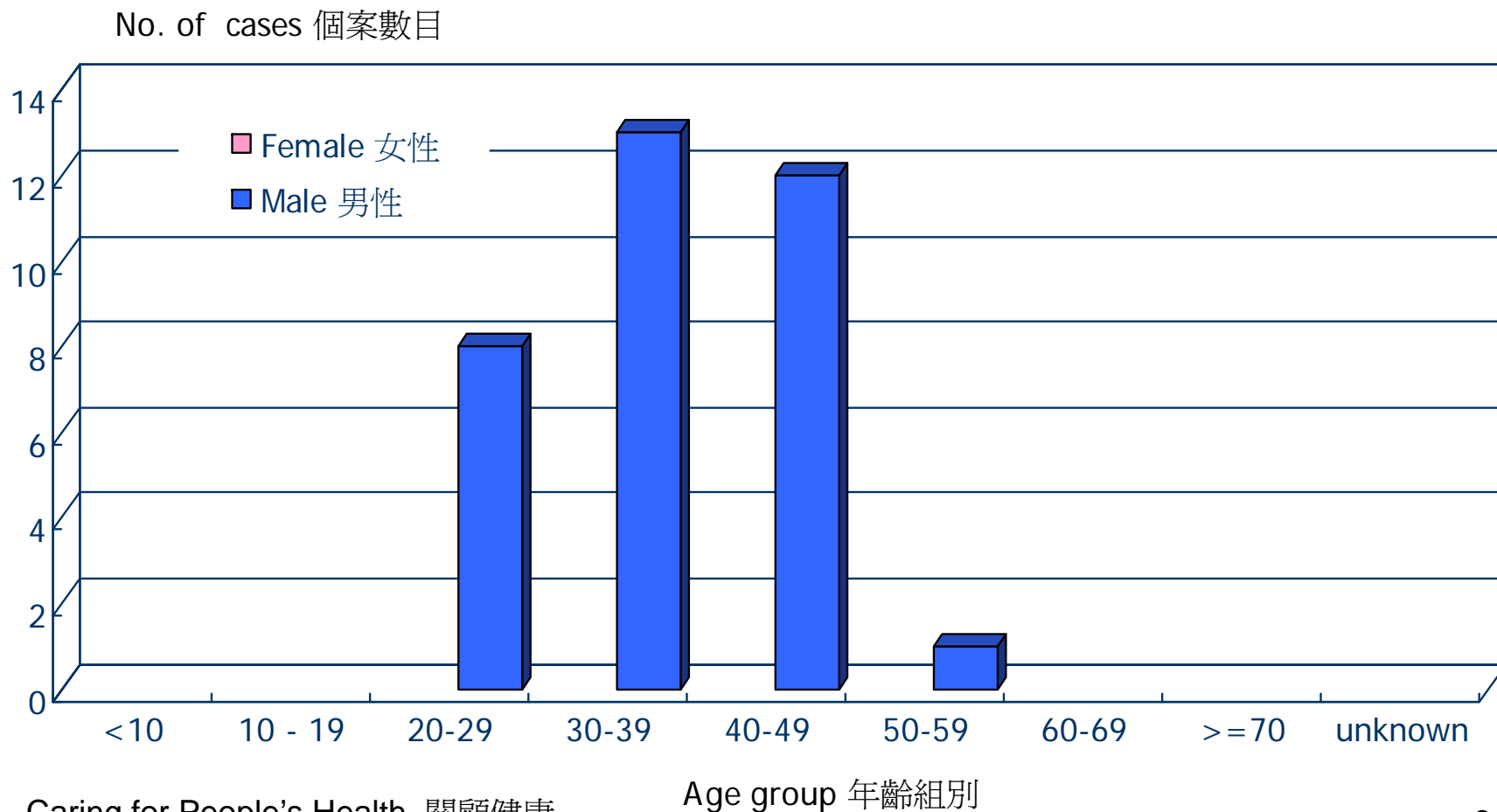
As of Sep 2006 截至2006年9月

Number of cases 個案人數	34
Gender 性別	all male 全部男性
Ethnicity 族裔	27 Chinese 中國籍 (79%) 28 known HK residents 已知香港居民 (82%)
Age range (median) 年齡 (中位數)	22-54 (34.5)
Date of HIV report 呈報日期	Nov 03 - Sep 06 03年11月至06年9月
Major source of reporting 主要呈報來源	Social Hygiene Clinics 社會衛生科診所 Public hospitals 公立醫院 Private clinics 私家診所
Reported route of transmission 呈報感染途徑	homosexual and bisexual 同性和雙性性接觸:71%

Age group and gender of reported HIV infection in Cluster A

群組A感染愛滋病病毒人士之年齡及性別分佈

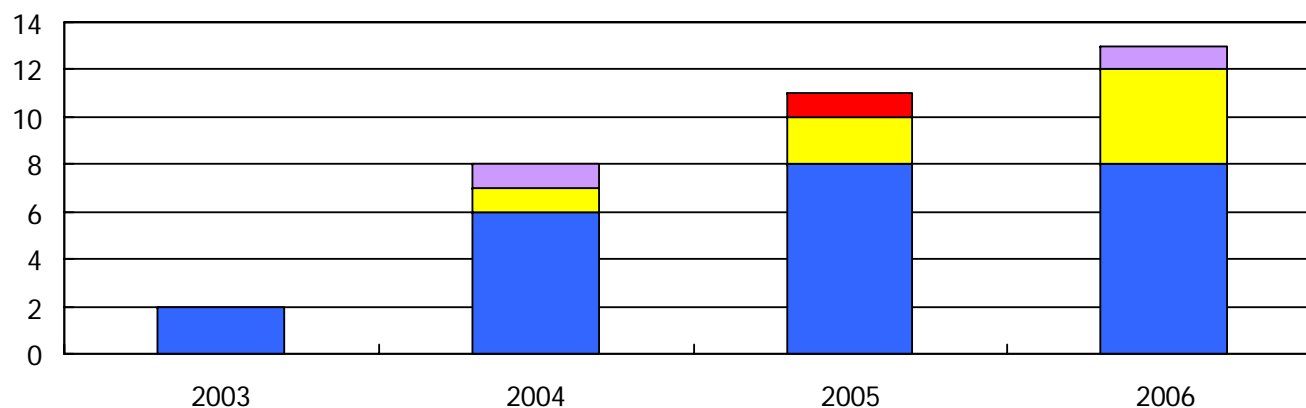
2003 – September 2006 (N=34)



Time of reporting of cases in Cluster A

群組A感染愛滋病病毒人士之呈報時間

2003 – September 2006 (N=34)

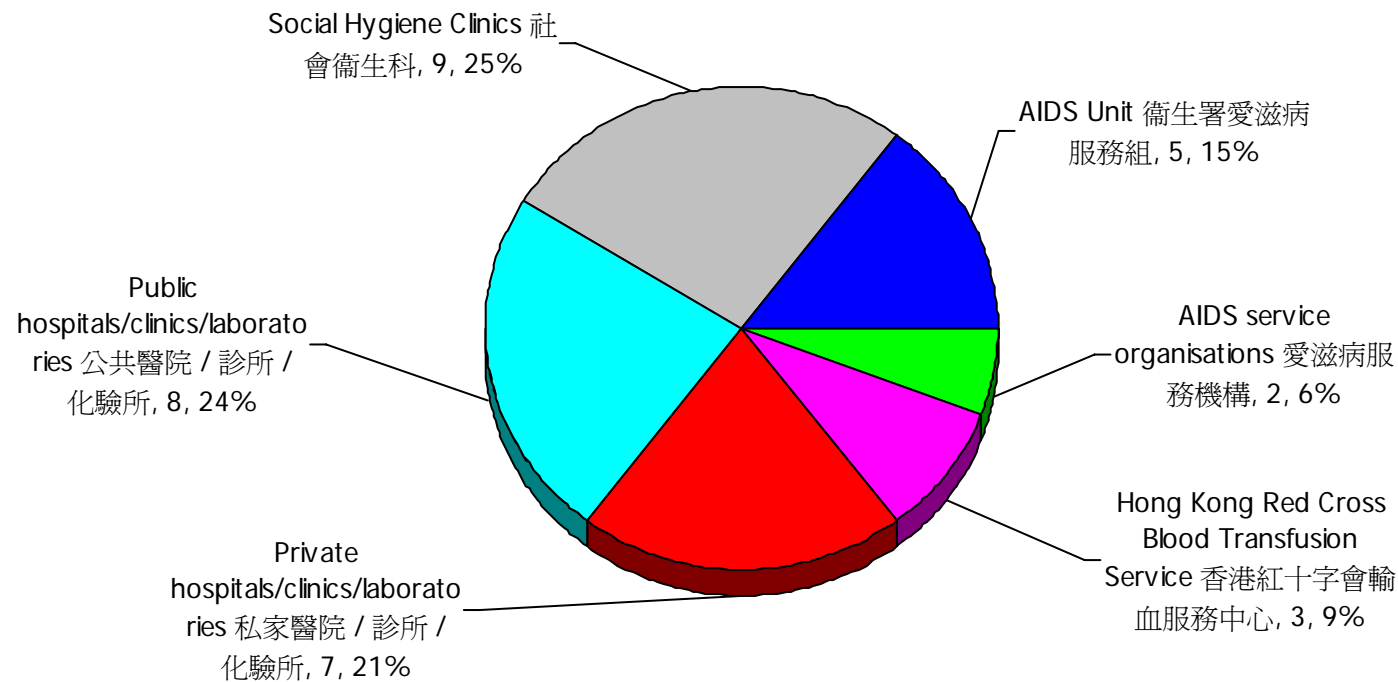


■ Homosexual 同性性接觸 ■ Heterosexual 異性性接觸 ■ Blood Contact 輸入血液/血製品 ■ Undetermined 不詳

Year 年份	2003	2004	2005	2006 (1-9)
No. of cases in Cluster A 群組A的個案數目	2	8	11	13
No. of MSM 男男性接觸者人數	2	6	8	8
No. of cases with heterosexual contact 透過異性性接觸感染的人數	0	1	2	4
No. of blood contact 透過輸入血液/血製品感染的人數	0	0	1	0
No. of cases with undetermined risk 感染途徑不詳的人數	0	1	0	1

Source of referral of HIV infection in cluster A

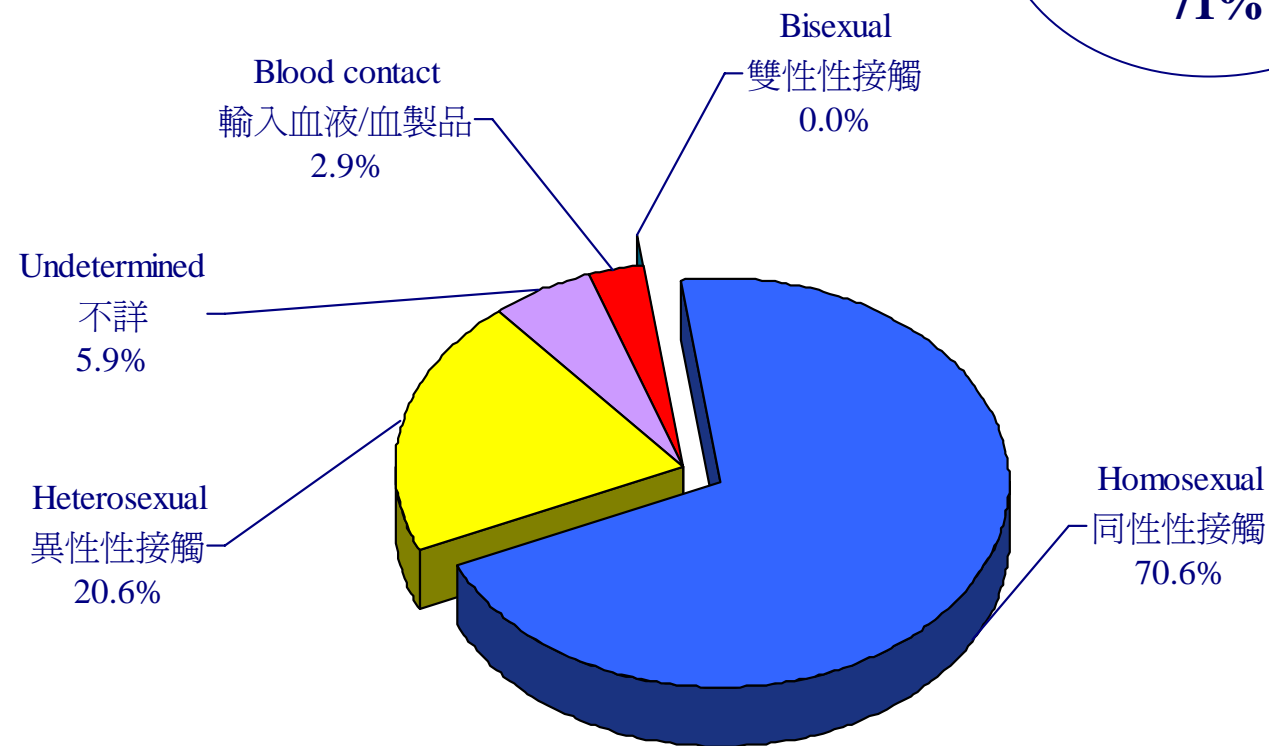
群組A感染愛滋病病毒人士之轉介來源
2003 – September 2006 (N=34)



Routes of transmission of Cluster A cases

群組A感染愛滋病病毒人士
之傳染途徑

2003 – September 2006 (N=34)



**Men who have
sex with Men
男男性接觸：
71%**

The other cluster

另一個感染群組

- In 2006, another new cluster of HIV-1 Subtype B infection was detected.
2006年發現了另一個新的愛滋病病毒一型B亞型的感染群組。
- As of September 2006, upon testing of newly reported and prior blood samples, 12 individuals have been identified to fall within this Cluster B.
截至2006年9月，在新呈報的個案中，有12個感染個案屬於此新的感染群組B。

Characteristics of HIV in Cluster B

群組B的特點

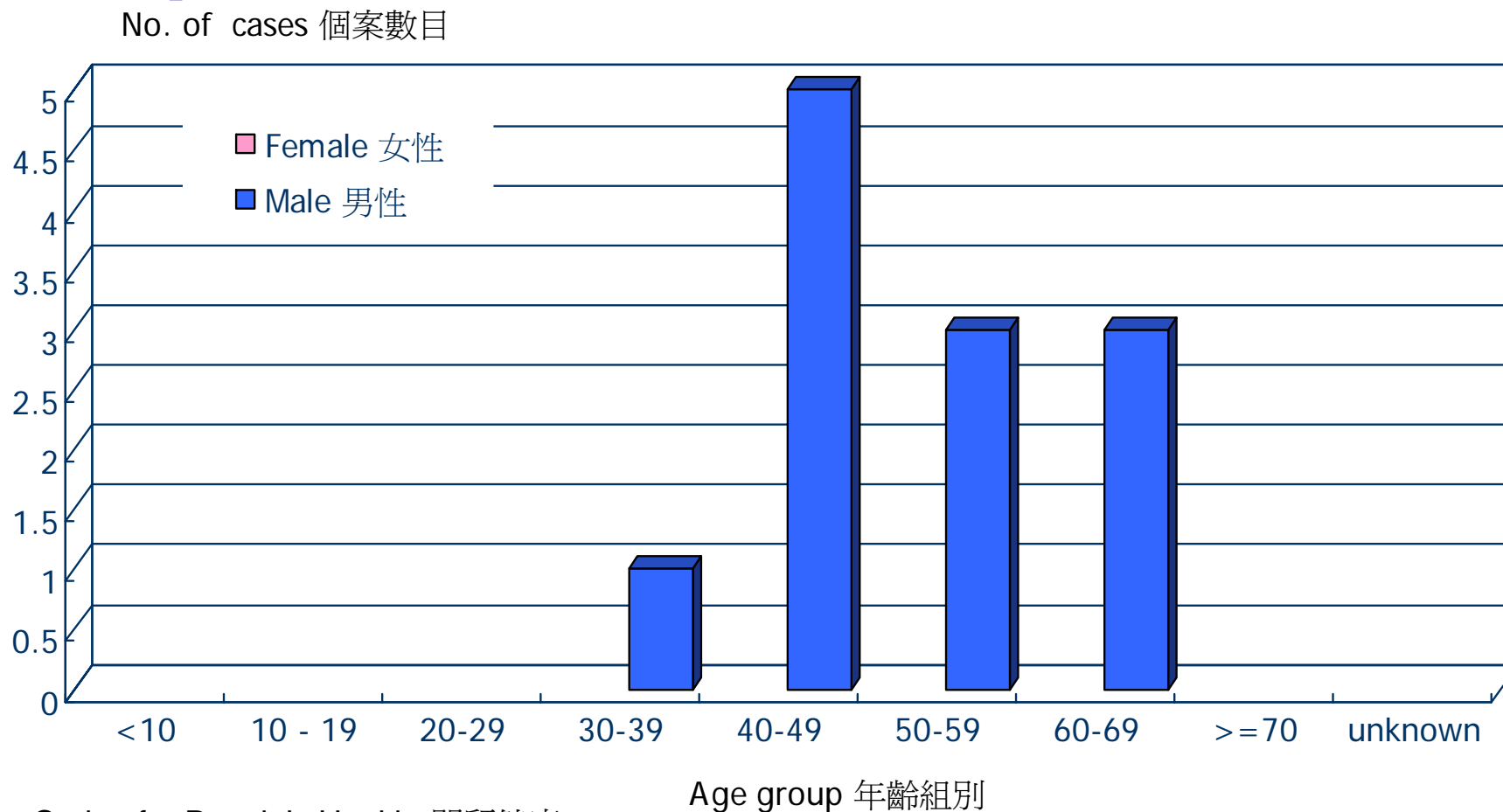
As of Sep 2006 截至2006年9月

Number of cases 個案人數	12
Gender 性別	all male 全部男性
Ethnicity 族裔	all Chinese 全部華裔 11 known HK residents 已知香港居民 (92%)
Age range (median) 年齡 (中位數)	34-67 (48.5)
Date of HIV report 呈報日期	May 04 - Sep 06 04年5月至06年9月
Major source of reporting 主要呈報來源	Social Hygiene Clinics 社會衛生科診所 Public hospitals 公立醫院 AIDS service organisations 愛滋病服務機構
Reported route of transmission 呈報感染途徑	homosexual and bisexual 同性及雙性性接觸: 83%

Age group and gender of reported HIV infection in Cluster B

群組B感染愛滋病病毒人士之年齡及性別分佈

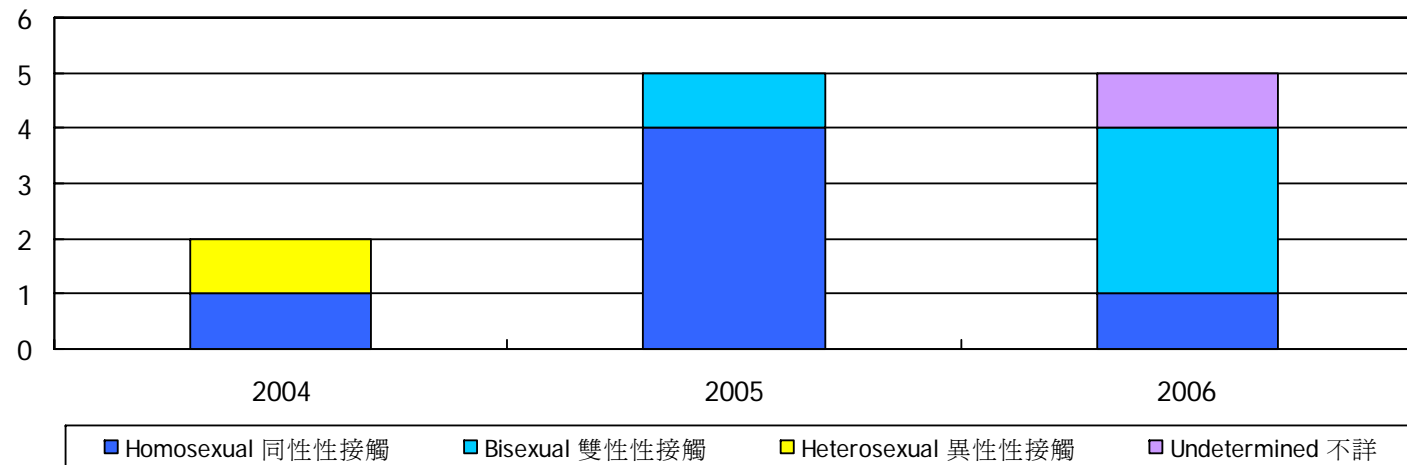
2004 – September 2006 (N=12)



Time of reporting of cases in Cluster B

群組B感染愛滋病病毒人士之呈報時間

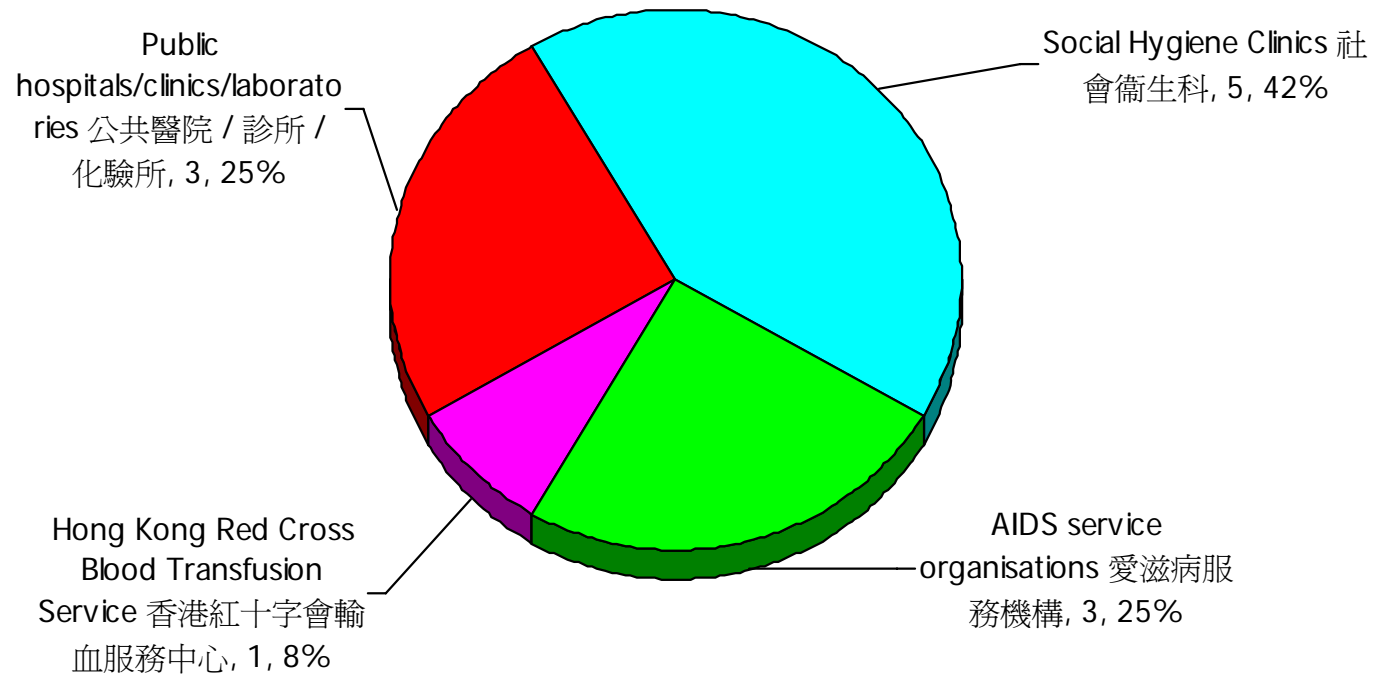
2004 – September 2006 (N=12)



Year 年份	2004	2005	2006 (1-9)
No. of cases in Cluster B 群組B的個案數目	2	5	5
No. of MSM cases 男男性接觸者的人數	1	5	4
No. of cases with heterosexual contact 透過異性性接觸感染的人數	1	0	0
No. of cases with undetermined risk 感染途徑不詳的人數	0	0	1

Source of referral of HIV infection in Cluster B

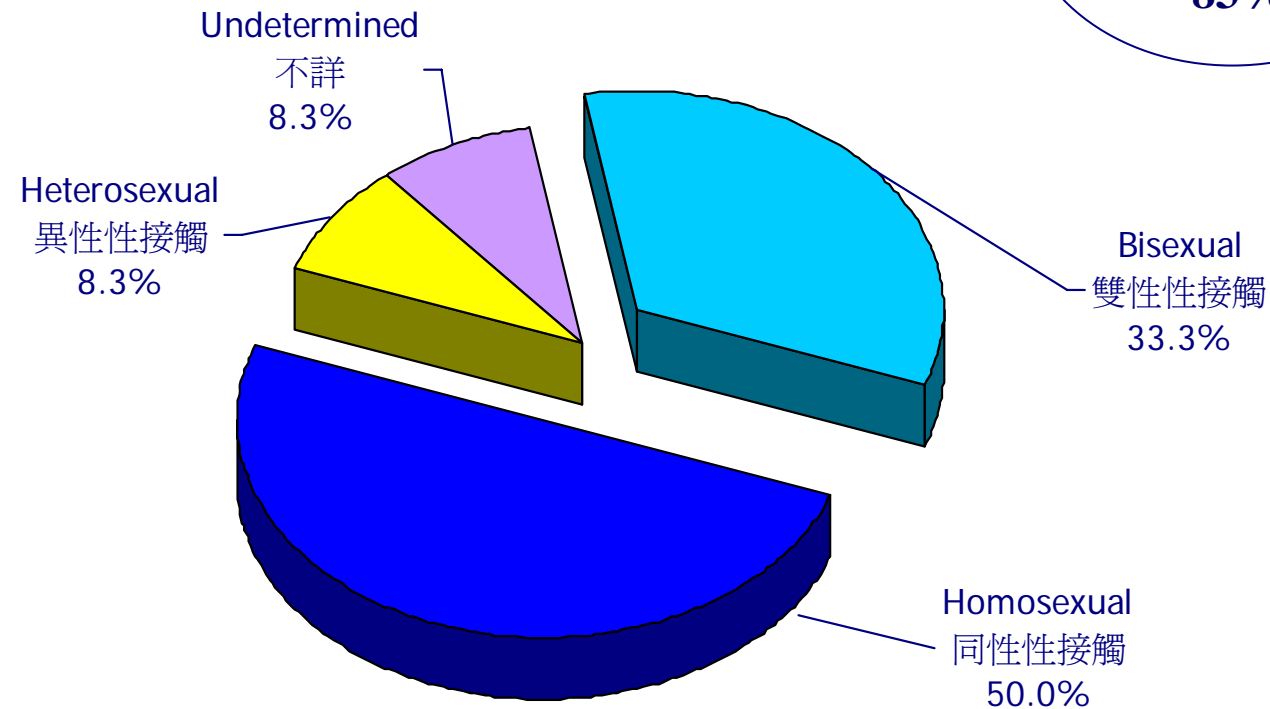
群組B感染愛滋病病毒人士之轉介來源
2004 – September 2006 (N=12)



Routes of transmission of Cluster B cases

群組B感染愛滋病病毒人士
之傳染途徑

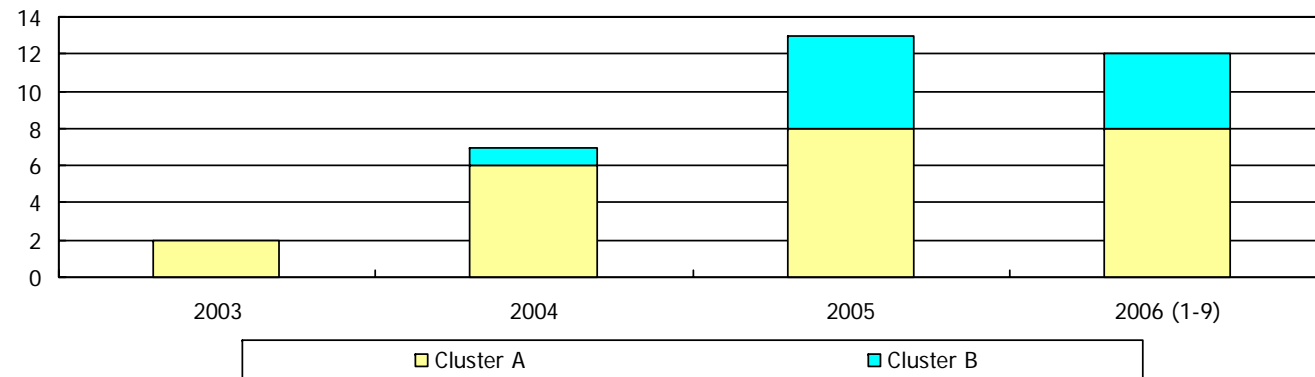
2004 – September 2006 (N=12)



Number of MSM cases in Clusters A and B

群組A和B中男男性接觸者所佔人數

2003 – September 2006 (N=34, 12)



Year 年份	2003	2004	2005	2006 (1-9)
No. of MSM cases in Cluster A 群組A男男性接觸者人數	2	6	8	8
No. of MSM cases in Cluster B 群組B男男性接觸者人數	N/A	1	5	4
No. of MSM cases recorded in reporting system 當年全港男男性接觸者感染人數	50	66	96	81
% of reported MSM cases contributed by clusters A & B 兩個群組中所佔當年男男性接觸者感染人數的比例	4%	11%	14%	15%

Summary 撮要

- 2 clusters of HIV-1 Subtype B infections with similar gene sequencing were detected by the Department of Health.
衛生署共發現了兩個基因排列相近的愛滋病病毒一型B亞型感染群組。
- As of September 2006, the "Cluster A" involved 34 cases. These cases were reported between November 2003 to September 2006.
截止2006年9月，「群組A」共有34個個案，這些個案都是2003年11月至2006年9月之間呈報。
- On the other hand, 12 cases fell into "Cluster B", as of September 2006. These cases were reported between May 2004 to September 2006.
另一方面，截止2006年9月，有12個案屬於「群組B」，這些個案都是2004年5月至2006年9月之間呈報。

Summary 撮要

- Homosexual and bisexual contacts were the commonest reported route of transmission in these two clusters. Most cases were local Chinese.
同性及雙性性接觸是這兩個感染群組的主要感染途徑。大部份個案也是本地華人。
- It is anticipated that the 2 clusters will continue to grow in numbers as more new HIV diagnoses are being made and reported.
隨著診斷到新的愛滋病病毒感染，估計未來還會發現更多屬於此兩個感染群組的個案。
- The detection of a cluster of HIV infection suggests the presence of a rapid and local HIV transmission among the affected people.
發現愛滋病病毒感染群組顯示愛滋病病毒可能在本地一些受影響人群中快速傳播。

KEY MESSAGES

重要訊息

Use a condom for safer sex

採取預防措施，正確使用安全套

Anyone with history of unsafe sex should go for an HIV test early

曾進行不安全性行為的人士應盡快接受愛滋病病毒抗體測試

AIDS Hotline for HIV Testing: 27802211

Free, Anonymous and Confidential

愛滋熱線，預約愛滋病病毒抗體

測試：二七八零二二一一

免費、不記名、保密

Other HIV testing service in Hong Kong 香港其他愛滋病測試服務

 衛生署社會衛生科
Social Hygiene Clinic, Department of Health

 **AIDS Concern**
關懷愛滋
Tel: 電話: 2898 4411

 **Hong Kong AIDS Foundation**
香港愛滋病基金會
Tel: 電話: 2513 0513

 **C.H.O.I.C.E.**
社區健康組織
Tel: 電話: 3188 9024

H
I >
H I V
A I D S
H I V H I
A I D S A I
H I A I D S
I V V I U S H I V A
V A I D S H A A I
U S H I V I D S H
A V - D S H I V I D

要正視 要測試

Face it! Test it!

愛滋熱線
AIDS Hotline

2780 2211

放開成見，及早進行愛滋病毒抗體測試，儘早診斷和治療，繼續健康人生。
Lay your prejudice aside and get an HIV Antibody Test without delay. Early checkup, early treatment for a more healthy life.



衛生署
Department of Health



衛生防護中心
Centre for Health Protection



紅絲帶中心
Red Ribbon Campaign



UNAIDS
Collaborating Centre
愛滋病毒抗體測試中心
HIV Antibody Test Centre

相關網址 Related Website :
<http://www.aids.gov.hk>
<http://www.27802211.com>